

# ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

## *Kivételes kimeneti igazolás*

En application du décret n°2020-1310 du 29 octobre 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

A 2020. október 29-i 2020-1310. rendelet értelmében, amely előírja a Covid19 járvány kezeléséhez szükséges általános intézkedéseket, *egészségügyi vészhelyzet keretében*

Je soussigné(e),

*Alulírott,*

Mme/M.:

*Név és keresztnév :*

Né(e) le:

*Születési dátum*

à :

*születési hely :*

Demeurant:

*Cím :*

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par le décret n°2020-1310 du 29 octobre 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire<sup>1</sup> :

*Igazolom, hogy a kimenetem a következő okhoz kapcsolódik (jelölje be a négyzetet), amelyet a 2020. október 29-i rendelete alapján engedélyezett, amely a kirándulásokat szabályozza a Covid-19 vírus terjedésének elleni küzdelem részeként:*

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle ou un établissement d'enseignement ou de formation, déplacements professionnels ne pouvant être différés<sup>2</sup>, déplacements pour un concours ou un examen.

*Kimenetek otthon és a szakmai tevékenység gyakorlása helye között, olyan tevékenységek gyakorlásához, amelyeket nem lehet megszervezni távmunka formájában; vagy olyan szakmai utak, amelyek nem halaszthatók el; kimenetek egy vizsgára.*

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle, des achats de première nécessité<sup>3</sup> dans des établissements dont les activités demeurent autorisées, le retrait de commande et les livraisons à domicile.

*Kimenetek a szakmai tevékenységhez szükséges kellékek vásárlásához vagy az alapvető szükségletek vásárlásához, olyan helyeken, ahol a tevékenységek továbbra is engedélyezettek; megrendelések vagy házhozszállítások átvétele*

Consultations, examens et soins ne pouvant être assurés à distance et l'achat de médicaments.

*Egészségügyi konzultációk és ellátások, amelyeket nem lehet távolról biztosítani, és amelyeket nem lehet elhalasztani; gyógyszervásárlás.*

---

<sup>1</sup> Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions.

*Azoknak a személyeknek, akik e kivételek egyikét élvezik, rendelkezniük kell egy dokumentummal, amivel igazolhatják hogy a kimenet a kivételekben van*

<sup>2</sup> A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur.

*Az önálló vállalkozók használják, ha nem rendelkeznek a munkáltató által biztosított kimeneti igazolással.*

<sup>3</sup> Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces

*Ideértve az ingyenes beszerzéseket (ingyen ételmiszer elosztása...) és a kimenetek a szociális ellátások gyűjtésére vagy kimenett képzésvételre*

**Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables et précaires ou la garde d'enfants.**

*Kimenetek kényszerítő családi okokból, kiszolgáltatott személyeknek nyújtott segítség vagy gyermekgondozás céljából*

**Déplacement des personnes en situation de handicap et leur accompagnant.**

*Fogyatékossgal élő emberek és kísérőik kimenete*

**Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie.**

*Rövid kimenetek, napi egy órás határon belül és legfeljebb egy kilométeres sugár körben az otthon körül, az emberek egyéni fizikaiaktivitásával kapcsolatban (kivéve a kollektív sportolási gyakorlatokat és kizárva másokkal való közelséget), vagy sétálás csoportban de csakazokkal akik egy otthonban élnek, vagy a háziállatok igényeivel kapcsolatban*

**Convocation judiciaire ou administrative et pour se rendre dans un service public.**

*Bírósági vagy közigazgatási idézés.*

**Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative.**

*Részvétel az általános érdekű missziókban az igazgatási hatóság kérésére.*

**Déplacement pour chercher les enfants à l'école et à l'occasion de leurs activités périscolaires.**

*Kimenetek gyerekek felvételére az iskolából és a iskolán kívüli tevékenységekről.*

**Fait à :**

*Készített: (város)*

**Le :                                à :**

**(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)**

*(Dátum és kimenett elejének időpontját kötelező ideírni)*

**Signature :**

*Alíírás:*